



Министерство образования и науки, молодежи и спорта Украины
Севастопольский национальный технический университет
Гуманитарний факультет

ПРОБЛЕМЫ МОЛОДЁЖИ = PROBLEMAS JUVENILES

Методические указания
к практическим занятиям
по дисциплине «Испанский язык»
для студентов 4 курса
направления 6.020303 «Филология»
специальности 7.02030304 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2012



УДК 800

Проблемы молодежи: методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Испанский язык» для студентов 4-го курса направления 6.020303 «Филология» специальности 7.02030304 «Перевод» дневной формы обучения / Сост. Топоркова Ю. А. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2012. – 24 с.

Целью методических указаний является совершенствование умения ознакомительного чтения на испанском языке как средства обучения устной речи в монологической и диалогической формах, а также развитие навыков перевода. Методические указания могут использоваться как во время аудиторной работы, так и для самостоятельной работы при подготовке устных тем к экзаменам.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры Теории и практики перевода (протокол № 7 от 25.06.2010 г.)

Допущено учебно-методическим центром и научно-методическим Советом СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: Дегтяренко Л. В. Старший преподаватель кафедры теории и практики перевода

СОДЕРЖАНИЕ

La Juventud y los problemas urgentes de la adolescencia	4
Ejercicios de poslectura 1	6
El Problema de los Conflictos entre Padres e Hijos	7
Ejercicios de poslectura 2	9
El Problema de Embarco Juvenil	10
Ejercicios de poslectura 3	12
El Problema de Drogaadicción.....	13
Ejercicios de poslectura 4.....	18
El Problema de Delincuencia Juvenil.....	19
Ejercicios de poslectura 5	21
Prueba final.....	22
La bibliografía	23



LA JUVENTUD Y LOS PROBLEMAS URGENTES DE LA ADOLESCENCIA

1. Tarèas léxicas:

Aprendan las palabras siguientes:

- pubertad – период полового созревания
- adultez –взрослая жизнь
- madurez - зрелость
- equidad – умение, правильное отношение
- insatisfacción - неудовлетворенность
- el voluntariado добровольный
- evidenciarse -оказываться
- vincular –связывать с
- desprotegido -незащищенный
- precisar -уточнять
- inscribirse -зачислиться
- promover – зд. способствовать, продвигать

2.Den los equivalentes de las siguientes frases:

- tratar con equidad
- caer en actitudes depresivas
- el consumo excesivo de alcohol
- la escasez de oportunidades de empleo
- el segmento de la población
- margen de error
- en el ámbito del empleo
- la generación de puestos de trabajo
- empleos dignos
- vinculado al ámbito de estudios
- el acceso a la educación superior
- la falta de confianza
- sentirse discriminado
- una actividad sexual desprotegida
- usar métodos anticonceptivos
- valoración de la democracia
- inscribirse en los registros electorales
- participar en organizaciones filantrópicas
- los denominados nuevos movimientos sociales
- la lucha por una causa común
- el universo electoral del país
- proporcionar una atención eficaz e integral



-promover la rehabilitación del paciente.

Lean y traduzcan los textos:

El Concepto de la Juventud

Las Naciones Unidas han definido la juventud como la edad que va de 13 a 26 años. Sin embargo una definición puramente cronológica se ha mostrado insuficiente. La juventud es un proceso relacionado con el período de educación en la vida de las personas y su ingreso al Mundo del trabajo.

El 12 de agosto es el Día Internacional de la Juventud. La fecha fue proclamada el 17 de diciembre de 1999 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, mediante la resolución 54/120 I y por recomendación de la Conferencia Mundial de Ministros de Asuntos de la Juventud (Lisboa, 8 - 12 de agosto de 1998).

A partir de 26 años se comienza la edad de la adultez que es la más larga. La juventud es el periodo de cambio comprendido entre la pubertad y la edad adulta. El joven o adolescente está sexualmente desarrollado, pero carece de la necesaria experiencia y la madurez emocional para tratar con equidad todos los problemas que caracterizan la vida adulta. En consecuencia muchos jóvenes encuentran dificultades y caen fácilmente en actitudes depresivas en razón de algunas situaciones.

Los Problemas Juveniles Según la Encuesta de Jovenes en Chile

El consumo excesivo de alcohol y drogas son los principales problemas que afectan a la juventud chilena, según los resultados de una encuesta difundidos hoy por el Instituto Nacional de la Juventud. También la escasez de oportunidades de empleo, precisó al entregar los datos en una rueda de prensa Jorge Faúndez, director del organismo.

Un 44.5 por ciento de los jóvenes encuestados, señaló que el consumo de alcohol y drogas es el principal problema de ese segmento de la población chilena, mientras un 34.2 por ciento señaló la falta de oportunidades de empleo, según los resultados del estudio. La encuesta consideró un total de 6.345 entrevistas a jóvenes de entre 15 y 29 años en todas las regiones de Chile su margen de error es de 5 por ciento, según los autores.

A juicio de Faúndez, en el ámbito del empleo 'queda mucho por hacer' respecto de los jóvenes chilenos, no solo en la generación de puestos de trabajo, sino en la calidad de los mismos, que a su juicio 'deben ser empleos dignos, con contratos y vinculados al ámbito de estudios' de los jóvenes.



Otros problemas destacados por los entrevistados son la delincuencia (26 por ciento), el acceso a la educación superior (21.3) y la falta de confianza de los adultos en los jóvenes (11.9). También el estudio sostuvo que 'un porcentaje importante de los jóvenes se siente habitualmente discriminado', principalmente por ser estudiante, por el aspecto y por la clase social.

Sobre las razones de esa discriminación, las alternativas más mencionadas son 'ser estudiante/escolar' (17.6 por ciento), la 'apariciencia física' (15.7), la 'clase social' (15.1) y 'la manera de vestir' (15.1).

Sobre las prácticas sexuales, el estudio indicó que en general los jóvenes chilenos viven una actividad sexual desprotegida, que se evidencia en el rechazo a usar métodos anticonceptivos en la primera relación sexual. Preciso que menos de la mitad de los jóvenes usó algún método anticonceptivo en su primera relación sexual y que esta tendencia es peor a medida que disminuyen la edad y el nivel socioeconómico.

La encuesta también dio cuenta de una valoración de la democracia como el mejor sistema de Gobierno, aunque persiste la insatisfacción respecto de su funcionamiento en Chile en los últimos años. En lugar de inscribirse en los registros electorales o la participación en partidos políticos, los jóvenes prefieren participar en organizaciones filantrópicas o de voluntariado, artístico culturales.

También en los denominados nuevos movimientos sociales, donde la lucha por un ideal o una causa común es fundamental para alimentar la organización, apuntó el estudio.

Se calcula que desde 1990, unos dos millones de jóvenes no se han inscrito en los registros electorales al cumplir los dieciocho años, lo que ha mantenido desde entonces prácticamente estático el universo electoral del país, de ocho millones y fracción de personas. Es una institución en donde se proporciona una atención eficaz e integral; así como promover la rehabilitación y la reinserción del paciente.

EJERCICIOS DE POSLECTURA 1

Basandose en el texto traduzcan del ruso al español:

- 1.Исключительно возрастных характеристик недостаточно, чтобы дать определение юношества.
2. Юношество – этап, связанный с образованием в жизни человека и со вступлением во взрослую жизнь.
- 3.Юношество – это период, заключенный между отрочеством и зрелостью.
4. Юноша или подросток характеризуется физической зрелостью, но ему не хватает необходимого опыта и эмоциональной зрелости для решения проблем, возникающих во взрослой жизни.
- 5.



Согласно опросу, нехватка рабочих мест для молодежи – одна из основных проблем. Среди прочих проблем молодежи 65 процентов опрошенных выделяют юношескую преступность, недоступность высшего образования, отсутствие доверительных отношений со взрослыми. Вероятность погрешности при опросе составляет пять процентов. 6. Физические данные (внешность), а также социальная принадлежность - наиболее часто упоминаемые причины, вызывающие юношеские комплексы. 7. Студенты предпочитают участвовать в добровольческих и так называемых новых общественных движениях, в основе которых лежит борьба за идеал или общее дело. 8. Согласно подсчетам, около 2 миллионов юношей и девушек не зарегистрировались в пунктах регистрации избирателей по достижении 18 лет, в результате чего в жизни электората не происходит никаких изменений.

EL PROBLEMA DE LOS CONFLICTOS ENTRE PADRES E HIJOS

Taræas léxicas:

Den los equivalentes de las siguientes frases:

movimientos estudiantiles; oscuros intereses internacionales; manifestar su voluntad; integrar los movimientos de resistencia; la derrota política; ganar espacio; con un común denominador; los enemigos del orden y de la sociedad; cumplir con la promesa; estilos de forma de vestir y de actuar; enfrentarse a la globalización; respeto a la diversidad cultural; intolerancia; provocar una serie de actos violentos; saber acerca de ideologías, sentimientos y valores; el escenario de exposición; globalizar el periodo; mostrarse tendiente a críticas; permanentemente; manejar la idea acerca algo; la época de desastre; la conducta antisocial; promiscuidad sexual; apariencia llamativa; fenómenos rebeldes socialmente aceptados y adoptados; integrarse a un mundo; tensionado por conflictos; globalización con los valores; el ingreso al bachillerato; en su ámbito de autonomía; cobrar importancia; resultar obsoleto; gravitar la influencia

Lean y traduzcan los textos:

La Emergencia de Culturas Juveniles dentro de la Sociedad

Los jóvenes fueron protagonistas importantes en la historia del siglo 20. Las primeras apariciones se dieron a fines de los 60 con los movimientos estudiantiles, pero a pesar de ser vistos como “rebeldes sin causa” manifestaban su voluntad de participar como actores políticos, en esta época el discurso de poder decía que los jóvenes hacían esto por su “inocencia natural” manipulados por oscuros intereses internacionales.



Cuando en los 70' los jóvenes integraban los movimientos de resistencia eran llamados “guerrilleros” o “subversivos”.

Con la derrota política (los gobiernos de factos) que hubo en esa época la presencia de los jóvenes en los 80 fue casi invisible.

Mientras se configuraba el nuevo poder económico y político que se conocería como neoliberalismo los jóvenes comenzaron a ser vistos como un “problema social”, haciéndolos responsables de la violencia y con la droga como factor común.

Las bandas de jóvenes en los distintos países comienzan a ganar espacio en los medios, pero en policiales y esto despertó el interés de las ciencias sociales. A fines de los 80' y principio de los 90', los jóvenes eran llamados de diversas maneras “zurdos”, “violentos”, “guerrilleros” y todos con un común denominador: “el uso de drogas” y fueron considerados los enemigos del orden y de la sociedad.

El siglo 21 comienza con una clara crisis político-social y los jóvenes nos han señalado que el proyecto social no cumple con la promesa de un futuro justo, incluyente y sobre todo posible. Cada vez que salimos a algún espacio público encontraremos a la gente con estilos de forma de vestir y de actuar, sobre todo observaremos con mayor frecuencia a los adolescentes con algunas influencias de ciertas “culturas juveniles”. Mientras nos enfrentamos a la globalización veremos que de un momento a otros surgirán nuevos estilos juveniles.

Últimamente se habla mucho del respeto a la diversidad cultural, pues cada día ésta mas presente la intolerancia, por lo cual provoca una serie de actos violentos donde involucra a la sociedad en general.

Uno de los problemas del porque suceden estos actos de intolerancia hacia los demás es porque se conocen a profundidad los estilos juveniles ya que no saben acerca de sus ideologías, sentimientos, valores, etc., pues solo basta con molestar al otro su forma de vestir.

“La banda es para sus miembros el escenario de exposición, gracias a las bandas pueden ser mirados. Para los ‘otros’ al contrario es el lugar de los indecible”. Generalmente, los jóvenes tienen mucho en la mente lo siguiente: “juzgo sin antes conocer y me dejo llevar por los demás”; los adultos también entran en este escenario, parece que éstos están en contra de los jóvenes, ya que en muchos de los casos, ellos son vistos como rebeldes, egoístas, intransigentes, impulsivos, impredecibles, entre otras cosas. Esta concepción ha perdurado por muchos años en diferentes épocas que globalizan este periodo como un caos psicológico al que los adultos se han mostrado permanentemente tendientes a críticas.

La idea que se ha manejado frecuentemente acerca de la etapa juvenil es la de una época de desastre en la cual, la conducta antisocial,



promiscuidad sexual, apariencia llamativa y fenómenos rebeldes socialmente aceptados y adoptados son las características principales de los adolescentes.

Nuestro continente esta habitado en su mayoría por jóvenes y por eso conocer la forma en que estos se integran a un mundo tensionado por conflictos y enfrentado a una globalización con sus propios valores se hace urgente.

Adolescencia y Autoridad Educativa

Con el ingreso de los hijos e hijas al bachillerato, se da un aumento en su ámbito de autonomía que dificulta el acceso de los padres a las ideas, sentimientos, presiones grupales y otras influencias que cobran mayor importancia en la vida de sus hijos. Empiezan a exigir nuevos derechos: más dinero, flexibilización de horarios de entrada, o de comidas, libertad para ver, leer y decir lo que se quiera, ir a donde apetezca, más dinero en el bolsillo...

Los chicos se convierten así en sujetos de mayores derechos y a la vez se consideran exonerados de muchos deberes. Los antiguos controles resultan obsoletos, cada vez es más difícil encontrar ambientes con disciplina u horarios supervisados, el nuevo reto es indudablemente el correcto uso de la libertad, pero los hijos se consideran completamente preparados para ejercerla a pesar de que sigan apoyados en el dinero, el techo y el cuidado de los padres, y desean que no se metan en sus vidas. Conviene, sin embargo, que esos padres, llenos de deberes y cada vez con menos derechos, revisen estos conceptos con los que por otra parte, tampoco parecen estar muy de acuerdo. Observamos cómo el ejercicio de la libertad suele ser fuente de frecuentes conflictos entre padres e hijos debido a la ausencia de criterios unificados en los padres para tomar decisiones y enfrentar las nuevas situaciones, o porque a veces los padres nos atamos a las mismas exigencias que les hacíamos en etapas anteriores - como preocupación excesiva por el orden, cumplimiento de horarios de estudio, nivel académico- sin entender las necesidades presentes de los jóvenes.

Es importante que los padres de familia conozcan el entorno en que están inmersos sus hijos, las influencias que gravitan sobre ellos, y sobre sí mismos, sobre las cuales probablemente no han sido suficientemente conscientes....

EJERCICIOS DE POSLECTURA 2

1. Busquen los equivalentes en el texto y traduzcan al español:

Поступление в вуз; расширение границ самостоятельности; ограничивать доступ; групповое давление; возможность поздно



возвращаться домой; свободный режим питания; возможность говорить, что думаешь; ходить, куда хочется; продолжать жить «под крылышком» у родителей; вмешиваться в чужую жизнь; отсутствие единых критериев в принятии решений; пользоваться свободой; источник частых конфликтов между детьми и родителями; сталкиваться с новыми трудностями; придерживаться устаревших требований; чрезмерное внимание к соблюдению порядка; вовремя готовить уроки; успеваемость в учебе; понимать насущные нужды; знать окружение детей; не осознавать должным образом.

2. Basándose en el texto traduzcan las oraciones siguientes:

1. Пока формировалась новая экономическая и политическая власть, которую позже назовут неолиберализмом, молодежь стали воспринимать как социальную проблему, возложив на нее ответственность за жестокость; ее стали считать врагом порядка и общества. 2. Похоже, дети готовы полностью пользоваться свободой, несмотря на то, что продолжают жить под крылышком у родителей; и при этом требуют, чтобы в их жизнь не вмешивались. 3. Важно, чтобы родители знали окружение своих детей, а также то влияние, которое оказывается на их детей и на них самих, и которое, по всей вероятности, они не осознавали должным образом.

EL PROBLEMA DE EMBARCO JUVENIL

Taræas léxicas:

Aprendan las frases siguientes:

- embarco (embarazo)-беременность
- embarazada-беременная
- madres adolescentes- матери -подростки
- incrementarse-расти, увеличиваться
- un distanciamiento de las figuras paternas-отдаление от родителей
- el embarazo adolescente-беременность в подростковом возрасте
- el inicio precoz de las relaciones sexuales-раннее начало половой жизни
- desválido y vulnerable-беспомощный и уязвимый
- los métodos preventivos eficaces-эффективные способы контрацепции
- solicitar anticonceptivos-прибегать к средствам контрацепции
- los derechos reproductivos-права материнства
- un enorme vacío-огромная недоработка
- la tasa de envejecimiento- показатель численности пожилого населения
- implementar programas de emergencia-внедрять экстренные программы



Lean y traduzcan el texto:

En la última década, de acuerdo a cifras del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) el número de madres adolescentes en Chile ha crecido un 2,4%. Aún cuando estos números son bajos en relación a los países vecinos de la región, son los más elevados entre los países con mejor ubicación en la escala de desarrollo.

Algunos factores que explicarían esta situación son: los importantes cambios biológicos entre los 10 y 17 años de edad; un distanciamiento de las figuras paternas; un acercamiento a los pares y un interés por el sexo opuesto.

Para el director del Centro de Medicina Reproductiva y Desarrollo Integral del Adolescente (CEMERA), de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, Ramiro Molina, una de las causas del embarazo adolescente “tiene que ver con el inicio precoz de las relaciones sexuales, con que no hay educación sexual y con que no existen lugares confidenciales donde los menores de edad puedan asistir para prevenir un embarazo. Es un grupo poblacional extraordinariamente desvalido, sensible y vulnerable”.

Sin embargo, la directora del Centro de Estudios de Biología Reproductiva (CEBRE) de la Universidad Católica de Chile, Marcela Aracena, sostiene que “la mayoría de las mujeres que se embarazan en sectores medios o bajos, no lo hacen por no saber de métodos anticonceptivos”, sino porque el rol de madre es una alternativa de realización personal, cuando no tienen grandes aspiraciones en el plano profesional. Tras el embarazo juvenil hay un enorme vacío. “Creo que el tema de la educación sexual sigue siendo una deuda gigantesca. Educación entendida no sólo como información de anticonceptivos y donde se pueden conseguir, sino algo integral, donde el joven pueda conocerse a sí mismo y tener conciencia de sus derechos sexuales y reproductivos”, concluye la periodista. El doctor Ramiro Molina insiste en que, “tiene que ponerse en práctica una política que tenga que ver con la justicia, la equidad y la buena calidad de atención; además de incluir el concepto ético de salud pública. Hace poco fue aprobado el reglamento que protege a las estudiantes embarazadas, de tal forma que no sean expulsadas de su colegio. La regla extensible a establecimientos privados y públicos, obliga a dar facilidades para que las jóvenes terminen sus estudios.

Está comprobado que las sociedades están envejeciendo, debido a las mayores expectativas de vida y la menor cantidad de hijos por pareja. En Chile, la tendencia a tener menos hijos es acorde con lo que sucede en el resto del mundo. Chile es parte de la tasa de envejecimiento mundial (por la



menor cantidad de niños nacidos), pero tiene una especial característica: es el único país que ha subido en la cantidad de nacimientos en madres menores de 19 años. Un hijo, "de alguna manera, es el camino que le permite a la chica 'ser alguien' entre sus pares.

Bajo este especial dato cabe preguntarse ¿Por qué aumentan los hijos precisamente en el grupo menos preparado para la maternidad? ¿Por qué las mujeres mayores, más maduras y mejor preparadas para la maternidad están teniendo menos hijos, mientras que las menores de edad todo lo contrario? Es necesario implementar programas de emergencia en Europa para intentar aumentar la cantidad de nacidos dentro de las mujeres adultos.

EJERCICIOS DE POSLECTURA 3

Basándose en el texto traduzcan las siguientes oraciones:

1. В соответствии со статистикой, число матерей-подростков в Чили возросло на 2,4 процента. Хотя эти цифры низки по сравнению с соседними странами региона, они высоки для страны с лучшими показателями развития. 2. Подростковый период характеризуется возрастающим интересом к противоположному полу, когда происходит отчуждение от родителей и стремление создать пару. 3. Одной из причин подростковой беременности является раннее начало половой жизни, отсутствие полового воспитания и специальных центров социальной помощи подросткам. 4. Подростки – наиболее беспомощная и уязвимая социальная группа. 5. Исследователи в области репродуктивной биологии утверждают, что феномен раннего материнства возникает из-за того, что подростки не знают об эффективных средствах контрацепции. 6. С другой стороны, большинство юных представительниц средних и низших слоев населения, которые не имеют больших перспектив в профессиональном плане, рано становятся матерями не потому, что не знают о противозачаточных средствах, а потому что роль матери для них – единственная альтернатива личностного развития. 7. Долг педагогов – устранить огромную недоработку в сфере полового воспитания молодежи. 8. Под половым воспитанием следует понимать не только информацию о средствах контрацепции, а целостный процесс, в основе которого лежит этическое понимание охраны здоровья, и который позволяет подростку узнать себя самого и познакомиться со своими правами. 8. Закон, запрещающий беременных школьниц исключать из школы, распространяется как на государственные, так и на частные учебные заведения. 9. Не так давно вступил в силу нормативный акт министерства образования, в



соответствии с которым учебные учреждения обязаны предоставить условия для среднего образования. 10. Известно, что во многих странах рождаемость падает из-за того, что пары стремятся большего добиться в жизни и не хотят заводить много детей. Это приводит к тому, что нации «стареют». Чтобы этого избежать, правительства стран Европы разрабатывают экстренные программы, нацеленные на увеличение количества рождаемых.

EL PROBLEMA DE DROGAADICCIÓN

Aprendan las siguientes palabras y expresiones:

- adolescencia- юношество
- desajustes-престройка
- rebelar-противиться
- sustancias dañinas –вредное зелье
- generar-порождать
- surgir-возникать
- enfrentar-сталкиваться
- el consumo-потребление
- el entorno-окружение
- facilitar-облегчать
- adicción-зависимость
- dolores abdominals-боли в животе
- sudoración-потоотделение
- inquietud -беспокойство
- desesperación-отчаяние
- la precocidad-раннее начало
- un abuso-злоупотребление
- autoestima-самооценка
- búsqueda de sensaciones nuevas- поиск новых ощущений
- búsqueda de la propia identidad-поиск собственной индивидуальности
- sensación de invulnerabilidad- ощущение неуязвимости
- es un hecho- факт то, что
- bajo rendimiento- неспособность отказать, ведомость, отсутствие твердой позиции
- mayor ausentismo- растущая отчужденность
- el abandono escolar- плохая успеваемость в учебе
- Los adolescentes con conductas problemáticas- «проблемные» подростки
- desapego hacia el entorno escolar- равнодушное отношение к учебе
- establecer ligas de solidaridad-наладить контакт
- desafío a la autoridad y a las convenciones sociales- нежелание считаться с общественными нормами



- anhelos exaltados de aventura-жажда новых впечатлений
- desencadenar la dependencia- развивать зависимость
- iniciación a la adolescencia o a la vida adulta-вступление во взрослую жизнь
- afectar a cerebros inmaduros- воздействовать на незрелый мозг
- sentirse indestructibles e immunes-чувствовать устойчивость, неуязвимость
- reducir el estrés-снять стресс
- están fuera de la corriente-быть «белой вороной»
- falta de limite por parte de los padres-вседозволенность со стороны родителей
- el mal juicio-торможение умственных процессов, рассудка
- las señales de aviso-предупреждающие сигналы

Lean y traduzcan los textos:

La Adolescencia: una Época de Desastre

A partir de los 11 a los 18 años el ser humano entra a una etapa muy difícil llamada adolescencia, esta etapa provoca desajustes físicos y emocionales, por lo tanto surgen las dudas; Y sabe como actuar, se ignora el significado de bueno y malo, la vida y la muerte, por lo tanto desconoce la gravedad de los problemas a los que enfrenta a partir de ese momento. Es muy importante que los padres estén muy atentos para poder proporcionar la ayuda, sobre todo comprensión y amor que van a necesitar, para poder enfrentar la situación por la que están pasando.

Cuando surge todo lo contrario de lo antes mencionado, el niño se empieza a rebelar, su comportamiento se torna agresivo y violento; Con muchas inquietudes y el amor que no siente en su familia lo busca en otro lado (calle, escuela, toda la sociedad). Como consecuencia la compañía de malos amigos, que lo invitan a probar algunas sustancias dañinas; Diciéndole que se le olvidarán todos sus problemas, cuando en realidad se estará generando un nuevo problema. Por tal motivo esta etapa se considera más vulnerable, por todos los problemas que tendrá que enfrentar.

El consumo de sustancias en la población joven es motivo de gran preocupación. La adolescencia es una etapa de especial riesgo para usar drogas que puede darse, entre otros factores, por curiosidad y búsqueda de sensaciones nuevas, como mecanismo para enfrentar problemas emocionales, de rebelión con la autoridad en el proceso de búsqueda de la propia identidad, con frecuencia ocurre en asociación con una sensación de invulnerabilidad que acompaña esta etapa. Sin embargo también es un hecho que no todos los adolescentes se ven igualmente afectados por el problema,



la mayoría no usa drogas, una proporción experimenta con ellas para luego abandonarlas, y un porcentaje menor continúa usando y un segmento desarrolla problemas con las drogas.

La escuela es un escenario ideal para los programas de prevención. Estudios realizados en el país muestran claramente como la familia y la escuela siguen siendo los dos determinantes más importantes para el consumo de sustancias o su prevención. La escuela es un agente socializador prioritario, en ella tienen lugar el primer contacto con los pares y con figuras de autoridad distintas a los padres y es al mismo tiempo el entorno en que el sujeto tiene oportunidad de conseguir sus primeros logros socialmente reconocidos. Diferentes estudios muestran que el uso de drogas se relaciona con el bajo rendimiento, un mayor ausentismo y con el abandono escolar.

Los adolescentes con conductas problemáticas tienden a mostrar más desapego hacia el entorno escolar y expectativas negativas respecto a su éxito académico. Las drogas se han vuelto importantes en la vida de muchos jóvenes porque les facilita establecer ligas de solidaridad con los de su grupo de edad, para expresar su desafío a la autoridad y a las convenciones sociales, y satisfacer sus anhelos exaltados de aventura. Los más afectados son los jóvenes de entre 13 y 19 años de edad.

Drogas de Mayor Consumo y Complicaciones Posibles

Las drogas son sustancias cuyos componentes químicos alteran las funciones normales del ser humano. La mayoría de las drogas tienen la particularidad de producir adicción, ya que poseen efectos aparentemente placenteros. Esto no ocurre en todos los casos, las personas psicológicamente más vulnerables tienden a recurrir a ellas con más frecuencia y en cantidades cada vez más fuertes. Este fenómeno se denomina tolerancia y esto desencadena la dependencia. Dependencia se caracteriza por tensión, dolores abdominales, sudoración, inquietud, desesperación, etc.

Las drogas de mayor consumo son: El alcohol y el Tabaco son de uso común en edades tempranas al igual que drogas ilegales como la marihuana, la cocaína, los inhalables, entre otras; A continuación describiremos a cada una de ellas.

Alcohol: Es una sustancia que acompaña a múltiples actos de orden social. El alcoholismo es una enfermedad crónica, caracterizada por una conducta anormal de búsqueda de alcohol, esta lleva a la pérdida de control en la forma de beber y tiene efectos severos en la salud así como en la nivel social y familiar.



Tabaco: La nicotina es un alcaloide natural que esta contenido en los cigarrillos y en otros productos tales como puros, chicles, o tabaco en polvo para pipas. *Fumar* se considera un habito que forma parte de vida social, se utiliza como rito de iniciación a la adolescencia o a la vida adulta. La nicotina es una de las drogas más activas y su uso se inicia a edades cada vez más tempranas. El humo del cigarro contiene una gran cantidad de gases que causan infecciones y enfermedades respiratorias, cáncer u otros padecimientos. El tabaquismo afecta la mayor parte del cuerpo y es una de las principales causas de muerte en el mundo.

Algunos genes han sido asociados con la adicción a la nicotina. Algunos reducen la eliminación de la droga, y otros han sido asociados con un aumento en la probabilidad de desarrollar dependencia a otras drogas además de al tabaco y a una mayor incidencia de episodios depresivos. El rol preciso que las diferencias genéticas juegan en el desarrollo de la dependencia y la tolerancia no se conocen aun del todo, pero parece poco probable que sean determinantes, al igual que sucede con el alcohol.

La droga ilegal más consumida. Según destaca el mencionado documento, el cannabis sigue siendo la droga ilegal más consumida en el mundo. En España, el 35 por ciento de los jóvenes de 14 a 18 años ha fumado 'porros' alguna vez en su vida; un 30 por ciento en el año y un 20 por ciento en los últimos 30 días. El cannabis puede causar la aparición de psicosis, la enfermedad psiquiátrica más grave e invalidante que hay, sobre todo cuando afecta a cerebros inmaduros

Otro de los aspectos negativos del consumo de cannabis, según el informe, es su carácter de "puerta de entrada" para otras drogas, dado que el 98 por ciento de los escolares que fuman porros también beben alcohol, el 80 por ciento fuma tabaco y el 11 por ciento consume cocaína. Además, la precocidad con la que se inician los jóvenes en el consumo de cannabis (14, 5 años de media) agrava los daños físicos y psíquicos que produce en los jóvenes. Un consumo excesivo de cannabis puede acarrear a los jóvenes serias dificultades. Pérdida de memoria y capacidad de concentración, fracaso escolar, agresividad, apatía o disminución del apetito son consecuencia del consumo "problemático" de esta droga. Los expertos consideran que un abuso de los "porros" provoca alteraciones del sistema nervioso central, déficit en la memoria, disminución en la atención y en la capacidad psicomotora, como principales problemas para los jóvenes. Además, en los adultos, el cannabis produce taquicardias y puede causar problemas de infertilidad tanto en mujeres como en hombres y en estos últimos incrementa en un 70 por ciento el riesgo de desarrollar un cáncer de testículo.



Las Causas de los Hábitos Dañosos y la Prevención

Los adolescentes pueden estar envueltos en varias formas con el alcohol y las drogas legales o ilegales. Es común el experimentar con el alcohol y las drogas durante la adolescencia. Desgraciadamente, con frecuencia los adolescentes no ven la relación entre sus acciones en el presente y las consecuencias del mañana. Ellos tienen la tendencia a sentirse indestructibles e inmunes hacia los problemas que otros experimentan. El uso del alcohol o del tabaco a una temprana edad aumenta el riesgo del uso de otras drogas luego. Algunos adolescentes experimentan un poco y dejan de usarlas, o continúan usándolas ocasionalmente sin tener problemas significativos. Otros desarrollarán una dependencia, usarán drogas más peligrosas y se causarán daños significativos a ellos mismos y posiblemente a otros.

La adolescencia es el tiempo de probar cosas nuevas. Los adolescentes usan el alcohol y las otras drogas por varias razones, incluyendo la curiosidad, para sentirse bien, para reducir el estrés, para sentirse personas adultas o para pertenecer a un grupo. Es difícil poder determinar cuáles de los adolescentes van a desarrollar problemas serios. Los adolescentes que corren el riesgo de desarrollar problemas serios con el alcohol y las drogas son:

- Con un historial familiar de abuso de sustancias.
- Que están deprimidos.
- Que sienten poco amor propio o autoestima.
- Que sienten que no pertenecen y que están fuera de la corriente.
- Falta de límite por parte de los padres y otros adultos desde la niñez.

Los adolescentes abusan de una variedad de drogas, tanto legales como ilegales. Las drogas legales disponibles incluyen las bebidas alcohólicas, las medicinas por receta médica, los inhalantes (vapores de las pegas, aerosoles y solventes) y medicinas de venta libre para la tos, la gripe, el insomnio y para adelgazar. Las drogas ilegales de mayor uso común son la marihuana, los estimulantes (cocaína), LSD, los derivados del opio, la heroína y las drogas diseñadas (éctasis).

El uso de las drogas esta asociado con una variedad de consecuencias negativas, que incluyen el aumento en el riesgo del uso serio de drogas más tarde en la vida, el fracaso escolar, el mal juicio que puede exponer a los adolescentes al riesgo de accidentes, violencia, relaciones sexuales no planificadas y arriesgadas y el suicidio. Los padres pueden ayudar en la educación a temprana edad acerca de las drogas, estableciendo comunicación, siendo ejemplo, modelo y reconociendo desde el comienzo si hay problemas en el desarrollo. Una manera eficaz para los padres



demostrar su preocupación y afecto por el adolescente es discutir francamente con éste el uso y abuso de las bebidas alcohólicas y de las otras drogas.

EJERCICIOS DE POSLECTURA 4

Basándose en el texto cuenten en español el contenido de los siguientes fragmentos:

1.Период взросления влечет за собой перестройку организма и эмоциональные сбои; подросток начинает «восстанавливать», его поведение становится агрессивным и даже жестоким. Поэтому родителям необходимо быть очень внимательными и уметь предоставить своему ребенку помощь и внимание, чтобы подросток мог справиться со сложной ситуацией. Вследствие внутреннего беспокойства и отсутствия любви в семье, подросток ищет понимания в компании «плохих» друзей, которые предлагают попробовать какое-нибудь вредное зелье. Когда «забываются» все проблемы, возникает новая проблема – наркозависимости. Подростки часто начинают употреблять наркотики из любопытства или жажды новых ощущений. Это своего рода бунт против авторитета в процессе поиска собственной индивидуальности. Часто начало употребления наркотиков связано с чувством «неуязвимости», характерного для этого периода. Наркотики приобретают важность в жизни многих молодых людей, потому что способствуют большей сплоченности внутри своей возрастной группы. В основном, это подростки, не проявляющие интереса к учебе, характеризующиеся чрезмерной тягой к риску и презрением ко всякому авторитету.

2.Отсутствие ограничений со стороны взрослых с детства приводит к тому, что употребление сигарет и алкоголя в старших классах становится практически нормой. Курение считается «социальной» привычкой, своеобразным ритуалом вступления во взрослую жизнь. Выраженное влияние никотина на организм проявляется в одышке. Хроническая никотиновая зависимость часто является причиной респираторных заболеваний, рака и других недугов.

3.Чаше всего проблемы с наркотической и алкогольной зависимостью возникают у людей со сниженной самооценкой, а также у тех, кто не находит понимания со стороны своего окружения. Алкоголизм – хроническое заболевание, которое пагубно сказывается как на здоровье человека, так и на ситуации в семье. Чрезмерное употребление алкоголя и наркотических веществ может повлечь такие серьезные трудности у подростков, как потеря концентрации внимания,



отставание в учебе, агрессивность, апатия, потеря аппетита, а также изменения в центральной нервной системе. У взрослых употребление наркотических веществ приводит к тахикардии, а также возрастает риск бесплодия как у мужчин, так и у женщин. Привыкание перерастает в зависимость, которая характеризуется напряжением, болями в животе, чувством беспокойства, отчаянием и т. д. Страшная ошибка заключается в том, что люди думают, что могут устоять перед трудностями, которые испытывают другие зависимые.

EL PROBLEMA DE DELINCUENCIA JUVENIL

Aprendan las siguientes palabras y expresiones:

- la violencia juvenil-подростковая преступность
- pulsiones agresivas-проявления агрессии
- el comportamiento agresivo-агрессивное поведение
- delitos de violencia-преступные акты
- la tasa de frecuencia- показатели частотности
- el delincuente-преступник
- dar lugar- приводить, быть причиной
- asalto-разбой, нападение
- homicidio-убийство
- violacion- 1. нарушение (любого закона), 2. насилие
- robo- ограбление
- estafa-мошенничество
- apropiación de vehículos-угон автомобилей
- confluir-сливаться, сходиться
- condenable por la ley-караемый законом
- conflictos conyugales-супружеские конфликты
- trastornos de personalidad-психические расстройства
- la intransigencia-нетерпимость, неуступчивость
- anticuado-устаревший, старомодный
- estar en el "viejazo"-«вчерашний день»

Lean y traduzcan los textos:

La Violencia de los Adolescentes

Al enfocar el tema sobre la violencia juvenil conviene mencionar: que la agresividad del hombre es algo innegable. La agresividad es uno de los componentes afectivos humanos, se manifiesta mas o menos veladamente.

Durante largo tiempo se pensó que el niño era una criatura blanda y pura y se minimizaron sus reacciones agresivas. En nuestro tiempo o en la



actualidad sabemos que desde muy temprano se manifiestan sus pulsiones agresivas.

La agresividad puede considerarse como un periodo pasajero o como parte de la evolución de la persona, sin embargo vemos que el ambiente tiene importancia ya que influye en el comportamiento agresivo. Los delitos de violencia parecen haber aumentado en niños y adolescentes en gran proporción dada que la tasa de frecuencia de la delincuencia juvenil son a veces demasiado elevadas en el mundo entero.

Según algunos investigadores este alto y severo incremento de la delincuencia y violencia juvenil coinciden sobre todo con los primeros años de las posguerras. La violencia va íntimamente unida a la delincuencia juvenil y para comprender este problema tenemos que considerar los factores sociales, el ambiente familiar y la organización propia del delincuente. Al hablar de delincuencia juvenil estamos mencionando un subgrupo de jóvenes cuya conducta no se guía por unos cauces socialmente aceptados sino que por el contrario da lugar a un tipo de actividades que los sitúa en franca oposición con la legalidad. Estas actividades o delitos mayores son los asaltos, homicidios, violaciones, drogadicción, estafas, etc. o delitos menores por robos, apropiación de vehículos, etc.

La conducta delictiva juvenil suele comenzar hacia los 13 o 14 años y alcanza su punto culminante entre los 17 y 19 años. Aunque la delincuencia continua ligada a la miseria, su practica se ha extendido últimamente a los grupos socioeconómicos medios y altos.

Sabemos que los jóvenes se sienten atraídos por las masas porque al integrarse al grupo afirman su personalidad a través de las acciones del grupo y además logran conseguir lo que quiere ya que en las masas, confluyen la violencia organizada de los miembros y la actividad delictiva mas o menos planificada y dirigida a un fin.

Esta labor con los jóvenes es realmente difícil ya que la reinserción no será eficaz si en ella no colaboran todos los estamentos sociales que puedan aportar ayuda y facilitar la incorporación del joven a la vida publica.

Delincuencia Juvenil

Se llama delincuencia a una serie de conductas que son condenables por la ley. La familia y la estructura social pueden ser los responsables de la violencia. La delincuencia es considerada mas que todo un problema social y es un fenómeno cada vez más evidente, en nuestro país, en todo el mundo y en especial en occidente.

En muchos casos la actividad delictiva comienza a manifestarse por pequeños robos a los compañeros, en la escuela, en el colegio o en el supermercado. Luego, se hace más intensa y se llega a los actos delictivos



más graves. En otros casos, la delincuencia esta en relación con la situación socioeconómica de la familia y del país: problemas familiares, como padres alcohólicos, divorciados, con graves conflictos conyugales, con trastornos de personalidad, personas con pocas expectativas para el futuro, con poca preparación académica, sin trabajo entre otros. Se puede concluir que la delincuencia es el producto de crisis en el hogar, la escuela y la sociedad.

Los actos delictivos de los jóvenes son manifestaciones de venganza contra la autoridad, el egoísmo, la intrasigencia. Esta forma de manifestarse en contra de lo que le parece injusto se debe a que el adolescente no posee dominio de si, le atraen las emociones fuertes y el grupo influye poderosamente sobre él.

El joven generalmente, rechaza los consejos de los padres y demás adultos por considerarlos anticuados, por estar en el "viejazo", pero, sin embargo, tiene una gran necesidad de cariño, comprensión, ayuda y comunicación con sus padres u otras personas mayores.

Influencia Social en la Delincuencia Juvenil

La delincuencia y sus expresiones violentas se explican, muchas veces, por el cuadro social.

La sociedad de consumo tiene una especial influencia sobre la juventud con el fin de conseguir cosas. El auto, la moto, el equipo de sonido, ropa de marca, teléfonos celulares, son algunos de los productos que se ofrecen constantemente en el mundo comercial a los jóvenes. Todo esto sumado a los cambios fundamentales de las condiciones de vida, los cambios en los valores sociales, éticos, y morales, la inseguridad sociopolítica y económica, producen tensiones que facilitan el paso de los jóvenes a la delincuencia.

Está claro que la pobreza no es sinónimo de delincuencia pero es más probable que lleve a ella por necesidades.

EJERCICIOS DE POSLECTURA 5

Cuenten en español usando la información de la sección:

Говоря о подростковой жестокости, следует учитывать, что нельзя отрицать феномен человеческой жестокости вообще. Долгое время ребенок считался нежным, чистым созданием. В настоящее время мы знаем, что его агрессия заметно проявляется с очень раннего возраста. Вследствие жестокости впоследствии возникает подростковая преступность. Преступлением называется поведение, караемое законом. Наиболее крупными преступлениями являются ограбления, кражи со взломом, акты насилия, употребление



наркотиков. Менее жестокими преступлениями считаются кражи или угон автомобилей.

В последнее время преступность среди подростков очень распространена, что не всегда связано с социально-экономическим положением в семье. Понятно, что бедность не является прямым следствием преступности. Однако подмена социальных, этических и моральных ценностей, социополитическая нестабильность приводят к формированию потребительского общества, которое влияет на взгляды подростков. Молодежь привлекают компании, потому что в составе группы они самоутверждаются посредством определенных противоправных действий. Способ восставать против того, что кажется несправедливым, обуславливается тем, что подросток не владеет собой или тем, что он находится под сильным влиянием группы. Можно сделать вывод, что преступность среди подростков – это следствие кризиса семьи, школы и общества.

PRUEBA FINAL

1. Indiquen el concepto de juventud según la ONU.
2. Describan la situación actual acerca del problema de los jóvenes.
3. Nombren las razones principales de las actitudes depresivas en el periodo de la juventud.
4. Nombren los problemas principales de la juventud chilena.
5. Den las razones del embarco juvenil según los datos científicos.
6. Nombren los medios de prevención de la discriminación dentro de las madres- jóvenes.
7. Describan la situación actual en nuestro país, es actual el problema de la natalidad baja en Ucrania?
8. Cuál es el nivel de la educación sexual de los jóvenes en nuestro país?
9. Por qué el consumo de sustancias dañosas en la población joven es motivo de gran preocupación?
10. Nombren las causas de los hábitos dañosos y los medios posibles de la prevención de éstos.
11. Cuáles son las consecuencias y las complicaciones posibles del consumo de las drogas?
12. Qué saben del fenómeno de la agresividad humana?
13. Cómo se manifiesta la conducta agresiva en los jóvenes?
14. Cómo la sociedad influye en la delincuencia juvenil?
15. Piensen en los medios de prevención de los actos de violencia juvenil.



LA BIBLIOGRAFIA

1. Alayon C. Niños y adolescente, hacia la reconstrucción de derechos/ C. Alayon, V. Norberto. – Argentina: Espacio, 1997. – 102 p.
2. Cirigliano. El poder joven/ Cirigliano, Gustavo, Ameghin. – Buenos Aires: Librería de las Naciones, 1998. – 98 p.
3. Dolto F. La causa de los adolescentes/ F. Dolto. – España: Seix Barral, 2003. – 205 p.
4. Feixa. Movimientos juveniles: de la globalización a la antiglobalización // Ariel Social/ Feixa, Carles; Saura, Joan; Costa, Carmen. – Barcelona, 2002. – p.p. 24 – 45.
5. Félix. Comunicación y cultura juvenil // Ariel Social/ Félix. – Barcelona, 2002. – p.p. 18 – 26.

Заказ № _____ от « ____ » _____ 200 ____ . Тираж _____ экз.
Изд-во СевНТУ

